**Citation:** James W. Lowry, "Document 47, 15 November 1687, transcription," in *Documents of Brotherly Love: Dutch Mennonite Aid to Swiss Anabaptists* (Millersburg, OH: Ohio Amish Library), 552-54 (even).

**Copyright:** The corpus of *Documents of Brotherly Love* series is copyrighted by the publisher, Ohio Amish Library. For availability, contact the publisher at 4292 SR 39, Millersburg, OH 44654.

**Date:**  15 November 1687

**Sender:**  Holzhalb, David

**Sender Place:**  Zurich, Switzerland

**Receiver:**  Rutgers, David

**Receiver Place:**  Amsterdam, Netherlands

**Language:**  French

**Transcription:**

**47. November 15, 1687.**[[1]](#footnote-4)

[page 1]

Monsieur

Votre civilité et vos bienfaits m’auroint dû pous-

ser de vous escrire plû tost, mais quand je vous

dis qu’il n’y a que quatorze jours que je suis

arrivé icy de mon voyage, je crois que vous

m’en excuserez.bien. A mon arriver je n’ay

pas manqué de proposer à mes souverains.Seig-

neurs.bien amplemant l’affaire que vous m’avez

recommandez, ajoutant ce que Messieurs les De-

putez d’ Amsterdam ont sollicité de votre part

et tout ce qu’il est passé à la Haye: je vous

dis qu’il n’y a rien de tout dans notre pays

je veux dire dans les Cantons de Züric qui vous

puisse choquer ou remüer le moidre scrupule;

aussi mes Souverains Seigneurs sont si bien portés

pour votre demande qu’ils ont ordoné leurs deux

Deputez, qui vont aujourdhuy à Bern.pour quelques

affaires d’Etat, de s’informer là s’il y a des

prisonniers là de vos gens ou ce qu’il y en

pourrait ester pour avoir un exacte information

et pour en disposer après que vous en ayez quel-

[page 2]

que.contentement: quand les dits Deputez seront de

retour je ne manqueray pas de vous donner les nou-

velles qu’ils rapporteront. Je vous promets que

je m’employeray toujours à votre contentement pour

vous témoigner que je suis veritablement

Monsieur

Votre tres affectione et bien

Zuric le 15 Novembre 1687. humble.serviteur

David Holzhalb.

Je vous prie d’assurer de mon

respect M.le Docteur Gallenus

Madame Votre Chère moitié et

vos fils

[page 3: address and notations]

Monsieur

Monsieur David Rugers marchand

A

Amsterdam

[at right angles to the above, in an eighteenth-century Dutch hand]

15 Novemb[er] Zurich

David Holthalben

geweest envoye der

Switserse gereform[eer]t[e]

Cantons

OXdam[?].

1. A 1252 from the De Hoop Scheffer *Inventaris*. A Dutch translation of this French original exists in the Municipal Archives in Amsterdam made by David Rutgers, January 27, 1688 (according to a note). The French version also exists in a transcription by Rijnders. See Document 59 n. 1. [↑](#footnote-ref-4)